SAILAK ETA BILDUMAK
SERIES Y COLECCIONES

www.ehu.eus/argitalpenak

ehupress

Calidad en Edición Académica
Academic Publishing Quality

ISBN: 978-84-9082-911-0

Studia Philologica et Diachronica in Honorem Joaquín Gorrochategui

José M. Vallejo, Iván Igartua, Carlos García Castillero (eds.)

eman ta zabal zazu

Anejos de Veleia
Series Minor 35

José M. Vallejo, Iván Igartua, Carlos García Castillero (eds.)

Studia Philologica et Diachronica in Honorem Joaquín Gorrochategui

Indoeuropaea et Palaeohispanica

eman ta zabal zazu

Universidad del País Vasco
Euskal Herriko Unibertsitatea

ANEJOS DE
VELEIA

SERIES MAIOR (27 x 20,5 cm.)

1. *Symbolae Ludouico Mitxelena septuagenario oblatae, ed.* José L. Melena, 1985. 2 vols. [edición en tela y en cartón].
2. M.ª Cruz González, *Las unidades organizativas indígenas del área indoeuropea de Hispania,* 1986.
3. Pilar Ciprés, Terra sigillata *hispánica de Arcaya (Álava). Estudio de las formas lisas y decoradas,* 1987.
4. José M.ª Egea, *Gramática de la Crónica de Morea,* 1988.
5. M.ª Dolores Dopico, *La* Tabula Lougeiorum. *Estudios sobre la implantación romana en Hispania,* 1988.
6. A. Sáenz de Buruaga, *El paleolítico superior de la cueva de Gatzarria (Zuberoa, País Vasco),* 1991.
7. Vitalino Valcárcel, *Sancti Braulionis, Episcopi Caesaraugustani, epistularum concordantia et index formarum a tergo ordinatarum,* 1991.
8. Helena Gimeno y Armin U. Stylow. *Juan Pérez Holguín y la epigrafía trujillana,* 1994.
9. Alfonso Alday Ruiz, *El entramado campaniforme en el País Vasco: los datos y el desarrollo del proceso histórico,* 1996.
10. Ignacio Barandiarán y Ana Cava, *Cazadores - recolectores en el Pirineo Navarro: El sitio de Aizpea entre 8000 y 6000 antes de ahora*, 2001.
11. Joaquín Gorrochategui y Patrizia de Bernardo Stempel (eds.), *Die Kelten und ihre Religion im Spiegel der epigraphischen Quellen - Los Celtas y su Religión a través de la epigrafía*, 2004.
12. Koldo Larrañaga, *El hecho colonial romano en el área circumpirenaica occidental*, 2007.
13. Ignacio Barandiarán, Ana Cava y Mikel Aguirre, *El taller de sílex de Mugarduia sur. Una ocupación de Urbasa (Navarra) durante el Gravetiense*, 2013.

SERIES MINOR (24 x 17 cm.)

1. Milagros Quijada, *La composición de la tragedia tardía de Eurípides. Ifigenia entre los Tauros, Helena y Orestes,* 1991.
2. P. Badenas, J. M.ª Egea y J. A. Ochoa (eds.), *Oriente y Occidente en la Edad Media. Influjos bizantinos en la Cultura Occidental (VIII Jornadas sobre Bizancio)*, 1993.
3. Pilar Ciprés, *Guerra y sociedad en la Hispania Indoeuropea,* 1993.
4. Iñigo Ruiz Arzalluz, *El hexámetro de Petrarca,* 1993.
5. Rosa Mentxaka, *El senado municipal en la Bética Hispana a la luz de la* Lex Irnitana, 1993.
6. Antonio Duplá y A. Emborujo (eds.), *Estudios sobre historia antigua y la historiografía moderna*, 1994.
7. M.ª T. Muñoz García de Iturrospe, *Tradición formular y literaria en los epitafios latinos de la Hispania cristiana*, 1995.
8. Jesús Bartolomé Gómez, *Los relatos bélicos en la obra de Tito Livio*, 1995.
9. Pilar Rodríguez, Gens: *una forma de agrupación antigua mal conocida*, 1996.
10. M.ª Cruz González, *Los astures y los cántabros vadinienses. Problemas y perspectivas de análisis de las sociedades indígenas de la Hispania indoeuropea*, 1997 [2006, 2.ª ed.]
11. Alberto Quintanilla, *Estudios de fonología ibérica*, 1997.
12. Guadalupe Lopetegui, *Estudio lingüístico de la documentación latina de la Cancillería de Sancho VI de Navarra*, 1999.
13. M.ª Isabel Panosa, *La escritura ibérica en Cataluña y su contexto socioeconómico (siglos V-I a.C.)*, 1999.
14. Valeriano Yarza Urkiola, *Potamio de Lisboa: Estudio, edición crítica y traducción de sus obras*, 1999.
15. Estíbaliz Ortiz de Urbina, *Las comunidades hispanas y el derecho latino. Observaciones sobre los procesos de integración local en la práctica político-administrativa al modo romano*, 2000.
16. Carlos García Castillero, *La formación del tema de presente osco-umbro*, 2000.
17. M.ª José García Soler (ed.), *Τιμη Χαριν. Homenaje al prof. Pedro A. Gainzarain*, 2002.
18. Enrique García Riaza, *Celtíberos y lusitanos frente a Roma: diplomacia y derecho de guerra*, 2002.
19. Juan L. García Alonso, *La Península Ibérica en la* Geografía *de Claudio Ptolomeo*, 2003.
20. José Ignacio San Vicente, *Moneda y propaganda política: de Diocleciano a Constantino*, 2002.
21. Ignacio Barandiarán, *Grupos homoespecíficos en el imaginario mobiliar magdaleniense. Retratos de familia y cuadros de género,* 2003.
22. Jesús Rodríguez Ramos, *Análisis de epigrafía íbera*, 2004.
23. José M.ª Vallejo Ruiz, *Antroponimia indígena de la Lusitania Romana*, 2005.
24. José Ángel Tamayo Errazquin, Libertis Libertabusque. *El fideicomiso de alimentos en beneficio de libertos en* Digesta *y* Responsa *de* Q. Cervidius Scaevola, 2007.
25. Elena Macua Martínez, *Técnicas de caracterización en Menandro (Samia, Perikeiromene y Epitrepontes)*, 2008.
26. Vitalino Valcárcel Martínez (ed.), *Las biografías griega y latina como género literario: De la Antigüedad al Renacimiento. Algunas calas*, 2009.
27. Esteban Moreno Resano, *La política legislativa de los sucesores de Constantino sobre los cultos tradicionales. Constantino II, Constante, Constancio II (337-361)*, 2010.
28. Javier Moralejo, *El armamento y la táctica militar de los galos. Fuentes literarias, iconográficas y arqueológicas*, 2011.
29. Óscar Núñez García, *Prisciliano, priscilianismos y competencia religiosa en la antigüedad*, 2011.
30. Alejandro Martínez Sobrino, *Estudio y edición crítica de los comentarios de* Iodocus Badius Ascensius *al poeta satírico Persio,* 2013.
31. Enara San Juan Manso, *El* Commentum Monacense *a las comedias de Terencio (München, BSB, Clm 14420, ff. 79-144)* 2015.
32. Iñigo Ruiz Arzalluz (coord.), Alejandro Martínez Sobrino, M.ª Teresa Muñoz García de Iturrospe, Iñaki Ortigosa Egiraun y Enara San Juan Manso (eds.), *Estudios de filología e historia en honor del profesor Vitalino Valcárcel,* 2014.
33. Elena Redondo-Moyano y María José García Soler (eds.), *Nuevas interpretaciones del Mundo Antiguo. Papers in Honor of Professor José Luis Melena on the Ocassion of his Retirement*, 2016.
34. Enrique Hernández Prieto, *Hispania y los tratados romano-púnicos*, 2017.

SERVICIO EDITORIAL DE LA UNIVERSIDAD DEL PAIS VASCO
EUSKAL HERRIKO UNIBERTSITATEKO ARGITALPEN ZERBITZUA

ACTA (24 x 17 cm.)

1. M.ª Cruz González y Juan Santos (eds.), *Las estructuras sociales indígenas del Norte de la Península Ibérica* [Revisiones de Historia antigua I], 1994 [agotado].
2. Jesús Bartolomé et alii (eds.), *Historia y métodos en la enseñanza de las lenguas clásicas*, 1996.
3. Estíbaliz Ortiz de Urbina y Juan Santos (eds.), *Teoría y práctica del ordenamiento municipal en Hispania* [Revisiones de Historia antigua II], 1996 [agotado].
4. Juan Santos, Ramón Teja y Elena Torregaray (eds.), *El cristianismo. Aspectos históricos de su origen y difusión en Hispania* [Revisiones de Historia antigua III], 2000.
5. Juan Santos y Elena Torregaray (eds.), *Polibio y la Península Ibérica* [Revisiones de Historia antigua IV], 2005.
6. Elena Torregaray y Juan Santos (eds.), *Diplomacia y autorrepresentación en la Roma Antigua*, 2005.
7. Juan Santos y Elena Torregaray (eds.), Laudes provinciarum. *Palabra e imagen en la representación del Imperio Romano* [Revisiones de Historia antigua V], 2007.
8. Juan Santos (ed.), *Los tiempos antiguos en los territorios pirenaicos*, 2009.
9. Juan Santos y Borja Díaz Ariño (eds.), *Los griegos y el mar* [Revisiones de Historia antigua VI], 2011.
10. M.ª José García Soler (ed.), *Expresiones del humor: desde la Antigüedad hasta nuestros días*, 2010.
11. Antonio Duplá Ansuategui (ed.), *El cine «de romanos» en el siglo XXI,* 2011.
12. Juan Santos Yanguas y Gonzalo Cruz Andreotti (eds.), *Romanización, fronteras y etnias en la Roma antigua: el caso hispano* [Revisiones de Historia antigua VII], 2012.
13. Estíbaliz Ortiz de Urbina (ed.), *Magistrados locales de* Hispania. *Aspectos históricos, jurídicos, lingüísticos,* 2013.
14. Pilar Ciprés (ed.), *Plinio el Viejo y la construcción de* Hispania citerior, 2017.
15. A. Balda Baranda y E. Redondo-Moyano (eds.), *Opera selecta. Estudios sobre el mundo clásico*, 2017.
16. E. Ortiz-de-Urbina y J. M. Vallejo (eds.), *Métodos y técnicas en Ciencias de la Antigüedad: estudios sobre investigación y docencia*, 2018.

Otras publicaciones de la UPV no incluidas en las series de Veleia

1. *Serie de la Cátedra «Luis Michelena» - «Koldo Mitxelena» Cátedra*

Luis Michelena, *Languages and Protolanguages*, with a Preface by J. Gorrochategui, 1997.
Antoine Meillet, *Metodo konparatzailea hizkuntzalaritza historikoan*, J. Gorotxategiren hitzaurrearekin, 2001.
Joaquín Gorrochategui (ed.), *Basque and (Paleo)Hispanic Studies in the wake of Michelena's work. Actas del I Congreso de la Cátedra Luis Michelena*, 2003.
Joseba A. Lakarra, Joaquín Gorrochategui y Blanca Urgell (eds./arg.), *2nd Conference of the Luis Michelena Chair / Koldo Mitxelena Katedraren II. Biltzarra / II Congreso de la Cátedra Luis Michelena*, 2011.

2. *Otras publicaciones*

Joaquín Gorrochategui, *Onomástica indígena de Aquitania,* 1984.
Juan Santos, *Comunidades indígenas y administración romana en el Noroeste hispánico,* 1985.
Javier Fernández Eraso, *Las culturas del Tardiglaciar en Vizcaya,* 1985.
J. T. Killen, J.L. Melena y J.-P. Olivier (eds.), *Studies in Mycenaean and Classical Greek,* presented to John Chadwick, 1987.
Rosa Mentxaka, *La pignoración de colectividades en el derecho romano clásico,* 1986.
J. M.ª Egea, *Documenta selecta ad historiam linguae graecae inlustradam* I, 1988; II, 1990.
J.-P. Olivier y Th. G. Palaima (eds.),*Texts, Tablets and Scribes. Studies in Mycenaean Epigraphy and Economy* offered to Emmet L. Bennet Jr., 1988.
J. T. Killen y J.-P. Olivier, *The Knossos Tablets,* 1989.
A. Duplá y A. Iriarte (eds.), *El Cine y el Mundo antiguo,* 1990.
G. Fatás *et al., El manual del perfecto candidato.* «Commentariolum petitionis»*de Quinto T. Cicerón.* Introducción, traducción y estudio, 1990.
Fco. Villar (ed.), Studia Indogermanica et Palaeohispanica in honorem *A. Tovar* et *L. Michelena,* 1990.
J. L. Melena y J.-P. Olivier (eds.),*TITHEMY. The Tablets and Nodules in Linear B from Tiryns, Thebes and Mycenae,* 1991.
J.L. Melena, *Ex Oriente lux. La aportación de las filologías del Oriente Próximo y Medio antiguo a la comprensión de los primeros textos europeos*, 1984.
G. Bilbao Telletxea, C. Sallusti Crispi Bellum Iugurthinum. *Jugurtaren aurkako gerra*. Sarrera, edizioa, itzulpena eta oharrak, 1995.
I. Ruiz Arzalluz, P. Vergili Maronis Bucolica et Georgica. *Bukolikak eta Georgikak*. Sarrera, itzulpena eta oharrak, 1997.
G. Lopetegi, C. Iulii Caesaris Commentarii de Bello Gallico. *Galietako guda*. Sarrera, itzulpena eta oharrak, 1999.
K. Larrañaga, *Euskal Herria Antzinate berantiarrean eta lehen ertaroan*, 1993.

Para pedidos e intercambio:

SERVICIO EDITORIAL/ARGITALPEN ZERBITZUA
Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea
LEIOA - Bizkaia

ANEJOS DE VELEIA
Series minor 35

STUDIA PHILOLOGICA ET DIACHRONICA IN HONOREM JOAQUÍN GORROCHATEGUI

Indoeuropaea et Palaeohispanica

VELEIA

REVISTA DE PREHISTORIA, HISTORIA ANTIGUA, ARQUEOLOGÍA Y FILOLOGÍA CLÁSICAS

Idazkaritza / Consejo de Redacción / Board
I.-X. Adiego (*Universitat de Barcelona*) – J. Baena (*Universidad Autónoma de Madrid*) –
A. Caballos (*Universidad de Sevilla*) – C. Cardelle de Hartmann (*Universität Zürich*) –
M.ª V. Escribano Paño (*Universidad de Zaragoza*) – J. Gorrochategui (*UPV/EHU*) –
J. M. Fernández Eraso (*UPV/EHU*) – F. J. Gómez Espelosín (*Universidad de Alcalá*) –
M.ª C. González Rodríguez (*UPV/EHU*) – M. Kunst (*Deutsche Archäologische Institut, Madrid*) –
J. L. Melena (*UPV/EHU*) – J. Méndez Dosuna (*Universidad de Salamanca*) –
Í. Ruiz Arzalluz (*UPV/EHU*) – J. Santos (*UPV/EHU*) –
E. Torrego (*Universidad Autónoma de Madrid*) – J. A. Zamora (*CSIC, Madrid*)

Argitaratzailea / Editor / Editor
J. M.ª Vallejo

Saileko zuzendariak/Directores de Sección/Section Directors
M.ª J. García Soler – A. Martínez Sobrino – E. Torregaray

ANEJOS
SERIES MINOR 35

Torso *thoracatus* hallado en
Iruña, Álava, la
antigua
Veleia

VITORIA 2018 GASTEIZ

JOSÉ M. VALLEJO
IVÁN IGARTUA
CARLOS GARCÍA CASTILLERO
(eds.)

STUDIA PHILOLOGICA ET DIACHRONICA IN HONOREM JOAQUÍN GORROCHATEGUI

Indoeuropaea et Palaeohispanica

eman ta zabal zazu
Universidad del País Vasco
Euskal Herriko Unibertsitatea

VITORIA 2018 GASTEIZ

CIP. Biblioteca Universitaria

Studia philologica et diachronica in honorem Joaquín Gorrochategui : indoeuropaea et palaeohispanica / José M. Vallejo, Iván Igartua, Carlos García Castillero (eds). – Vitoria-Gasteiz: Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea, Argitalpen Zerbitzua= Servicio Editorial, 2018. – LX, 521 p. : il., map. ; 24 cm. – (Anejos de Veleia. Series Minor ; 35)

Textos en español, inglés, francés y catalán.

D.L.: BI-1453-2018. — ISBN: 978-84-9082-911-0

1. Lenguas indoeuropeas. 2. Lingüística histórica. 3. Inscripciones ibéricas. 4. Celtibérica (lengua). I. Gorrochategui Churruca, Joaquín, homenajeado. II. Vallejo, José M., coed. III. Igartua, Iván, coed. IV. García Castillero, Carlos, coed.

809.1
930.271

UPV/EHUren Argitalpen Zerbitzuaren Veleiako eranskinak (Series Minor) sailak Academic Publishing Quality (CEA-APQ) edizio akademikoen kalitatezko zigiluaren aipua jaso du.

La serie Anejos de Veleia (Series Minor) del Servicio Editorial de la UPV/EHU ha sido distinguida con el Sello de Calidad en Edición Académica - Academic Publishing Quality (CEA-APQ).

© Servicio Editorial de la Universidad del País Vasco
Euskal Herriko Unibertsitateko Argitalpen Zerbitzua

ISBN: 978-84-9082-911-0
Depósito legal/Lege gordailua: BI-1.453-2018

Foto: Manuel Ramírez Sánchez

Foto: Manuel Ramírez Sánchez

NOTA BIOGRÁFICA

Joaquín Gorrochategui nace en Eibar en 1953 y en la actualidad reside en Vitoria-Gasteiz. Se licencia en 1975 en Filosofía y Letras (Filología Clásica) en la Universidad de Salamanca y, bajo la dirección del profesor Luis (Koldo) Mitxelena, se doctora en la misma Universidad en 1982 con un trabajo sobre la «Onomástica indígena de Aquitania», materia que vertebra gran parte de su investigación posterior. Tras unos meses como becario y profesor ayudante en Salamanca, se incorpora como adjunto contratado a la Universidad del País Vasco (UPV/EHU), colaborando en gran medida en los primeros pasos de esta universidad; en 1985 logra la titularidad en Lingüística Indoeuropea y en 1989 la cátedra en la misma área. Desde 1979 desempeña su docencia e investigación en campos diversos de la Lingüística histórica y comparada y de la Epigrafía: lenguas celtas, lenguas itálicas, contacto de lenguas, lenguas paleohispánicas, dentro de las cuales hay que citar muy especialmente sus aportaciones a las etapas más antiguas del euskera (vasco-aquitano). En este sentido, Joaquín Gorrochategui ha participado de distintas maneras en las diversas comisiones científicas y organizadoras de los coloquios de lenguas y culturas paleohispánicas que, con distintos intervalos, se han convertido en el principal evento de este amplio ámbito científico. Durante muchos años, Joaquín Gorrochategui ha sido el investigador principal de importantes proyectos de investigación y, desde 2008, lidera el proyecto coordinado «Hesperia», proyecto en el que participan las universidades de Madrid (Complutense), Zaragoza, Barcelona, además de la Universidad del País Vasco.

Varios son los centros que ha visitado como investigador o profesor invitado: Toulouse, Bonn, Aberystwyth, La Sorbonne, Roma (Universidad «Tor Vergata» y École Française), e innumerables las conferencias y congresos en que ha participado. Para la lista de su producción científica hemos reservado unas páginas más adelante.

Joaquín es pionero en los programas de doctorado en esta universidad y bajo su dirección se forman gran cantidad de investigadores y doctores. No rechaza la ocasión de ayudar en labores de gestión; Secretario de la Facultad de 1981 a 1983, Director de Departamento de 1985 a 1987, Decano de la Facultad de 1996 a 2000.

Tampoco ha escatimado esfuerzos en la gestión editorial; es editor de la revista Veleia desde 1985 hasta 2011, y director del Servicio Editorial de la Universidad del País Vasco desde 1988 hasta 1992.

Para finalizar este resumen imperfecto sobre la figura de Joaquín Gorrochategui, hemos de mencionar una faceta suya menos conocida. Joaquín es por tres veces académico: académico correspondiente en la Real Academia de la Lengua Vasca-Euskaltzaindia y en la Real Academia Española de la Lengua y académico de número en la Academia de las Ciencias, Artes y Letras Jakiunde.

En agosto de 2018 ha cumplido sesenta y cinco años. El deseo de todos es que continúe mucho tiempo trabajando y animando a las viejas y nuevas generaciones.

ÍNDICE

Introducción
José M. Vallejo xv

Semblanzas

Carlos García Castillero
De la anécdota a la categoría y al paradigma: el oficio del oficio xix

Iván Igartua
Joaquín Gorrochategui y los peces de Galileo xxiii

Joseba Lakarra
Joakin Gorrotxategi UPV/EHUn xxix

Javier de Hoz
Joaquín Gorrochategui, de mi alumno a mi maestro xxxv

Agustín Ramos Guerreira
«Gorrocha», un estudiante de Salamanca xxxix

Publicaciones del profesor Joaquín Gorrochategui xlv

Tabula gratulatoria lxv

Artículos

Ignasi-Xavier Adiego
Un epigrama funerario en saturnios: el elogio de Lucio Cornelio Escipión hijo de Gneo (CIL I^2, 11) / *A funerary epigram in Saturnian verses: the* elogium *of Lucius Cornelius Scipio son of Gnaeus (CIL I^2, 11)* 1

Juan Antonio Álvarez-Pedrosa Núñez
La mesa para Rod y las Rožanicy. Un rito eslavo oriental en dimensión comparativa / *The table for Rod and the Rožanicy. An Oriental Slavic ritual in a comparative dimension* 23

Francisco Beltrán Lloris
¿bolśkan o bolśken? / *bolśkan or bolśken?* 35

Patrizia de Bernardo Stempel
Caland's law and Celtic onomastics 51

Jean-Pierre Bost
Quelques documents originaux du corpus épigraphique lémovice (Limousin, France) / *Some original documents from the epigraphic corpus of the Lemovices (Limousin, France)* . 63

Pilar Ciprés
Fidel Fita y la epigrafía romana de Iruña (Álava) / *Fidel Fita and the Roman epigraphy from Iruña (Álava)* 83

Joan Ferrer i Jané
A la recerca dels teònims ibèrics: a propòsit d'una nova lectura d'una inscripció ibèrica rupestre d'Oceja (Cerdanya) / *In search of the Iberian theonyms: about a new reading of an Iberian rock inscription from Oceja (Cerdanya)* 101

Juan Luis García Alonso
La soledad del vasco / *The loneliness of Basque* 127

Carlos García Castillero
The name and its circumstances: on the recognitional use of the Old Irish demonstrative *intí* 147

José Virgilio García Trabazo
Sobre gr. τέρας 'signo (divino), prodigio' y sánscr. *ava-tārá-* 'descenso (desde el cielo), encarnación' / *On Gr.* τέρας *'(divine) sign, portent' and Skt.* ava-tārá- *'descent (from heaven), incarnation'* 171

M.ª Cruz González-Rodríguez
Nota de epigrafía y onomástica: a propósito de los últimos hallazgos de inscripciones vadinienses / *A note of epigraphy and onomastics in the North of Spain: the latest findings of Vadinian inscriptions* 181

Javier de Hoz
Las fricativas del celtibérico / *The Celtiberian fricatives* 197

Iván Igartua
Slavo-celtica: un siglo después / *Slavo-celtica: A century later* 223

Pierre-Yves Lambert
Le plomb du Larzac : Le texte de la main N (L-98, face 2b, 1-6) / *The Lead Tablet from Larzac: The text written by N (L-98, 2b, lines 1-6)* 237

Aránzazu López Fernández y José M. Vallejo
Laebo vs. *Labbo*: precisiones sobre la lectura de la inscripción lusitana del Cabeço das Fráguas (Benespera, Guarda) / Laebo *vs.* Labbo*: Details on the reading of the Lusitanian inscription from Cabeço das Fráguas (Benespera, Guarda)* 251

Eugenio R. Luján y Aránzazu López Fernández
Marcas y grafitos paleohispánicos inéditos del Museo Provincial de Teruel / *New palaeohispanic graffitti and marks from the Provincial Museum of Teruel* 267

Nerea Madariaga
Acerca del caso y las adposiciones en lenguas indoeuropeas y su desarrollo en eslavo temprano / *On case and adpositions in Indo-European languages and their development in early Slavic*. 281

Francisco Marco Simón
La novedad en la memoria: el dios *Betatun* y un ritual de plegaria familiar en el santuario ibérico de Las Atalayuelas (Fuerte del Rey, Jaén) / *The news in the memory: the god* Betatun *and a ritual of family prayer in the Iberian sanctuary of Las Atalayuelas (Fuerte del Rey, Jaén)* 301

Julián Méndez Dosuna
El origen de la preposición ὡς 'a casa de' / *The origin of the preposition* ὡς *'to someone's house'*. 313

Noemí Moncunill Martí
Mujeres iberas en inscripciones latinas: estudio morfológico de los nombres femeninos en ibérico / *Iberian women in Latin inscriptions: a morphological study of Iberian feminine names* 331

Milagros Navarro Caballero
Los habitantes de la colonia de *Norba:* un estudio onomástico / *The inhabitants of the colony of* Norba*: An onomastic study* 359

Eduardo Orduña Aznar
Cuestiones de morfología nominal relacionadas con la epigrafía votiva ibérica y aquitana / *Issues of Noun Morphology related to the Iberian and Aquitanian Votive Epigraphy* 413

Estíbaliz Ortiz-de-Urbina
Referencias escritas y denominaciones latinas de los tres *conventus* del noroeste de *Hispania* / *Written references and Latin denominations of the three* conventus *of the Northwestern* Hispania 429

Blanca María Prósper
The Venetic agent nouns in *-tōr-* revisited 453

José Luis Ramírez Sádaba
Propuesta de lectura de la inscripción emeritense *EE IX, 81* mediante la aplicación de la tecnología Morphological Residual Modelling (M.R.M) / *A proposal for a new textual reading of the Emerita inscription EE IX, 81, using the Morphological Residual Modelling (M.R.M.) technique*. 473

Juan Santos Yanguas
La inscripción *EAA* 1967, 155, nº 62 de *Veleia*-Iruña, ¿Hápax en la epigrafía hispana? Notas de lectura / *The inscription* EAA *1967, 155, num. 62 from* Veleia-*Iruña, a hapax in the Hispanic epigraphy? Reading notes* 481

Ignacio Simón Cornago
Antroponimia de los astures: a propósito de un grafito sobre cerámica de Huerña (León) / *Asturian anthroponymy: about a graffito scratched on a ceramic pot of Huerña (León)* 487

Pierre Swiggers
A dispute on notation in diachronic linguistics: Schuchardt on the signs "<" and ">" . . 495

Javier Velaza
El límite noroccidental del territorio epigráfico ibérico / *The north-western border of the Iberian epigraphic territory* 513

EL LÍMITE NOROCCIDENTAL DEL TERRITORIO EPIGRÁFICO IBÉRICO

Javier Velaza*
Universidad de Barcelona
velaza@ub.edu
ORCID: 0000-0002-5811-3345

Resumen: El objetivo de este trabajo es analizar cuál fue el límite noroccidental del territorio epigráfico ibérico. A juzgar por los hallazgos actuales, es probable que no ultrapasara la línea del río Cinca.

Palabras clave: epigrafía ibérica, iberos, vascones, Paleohispanística.

The north-western border of the Iberian epigraphic territory

Abstract: The objective of this work is to analyze the northwestern border of the Iberian epigraphic territory. Judging by current findings, it probably did not exceed the Cinca River line.

Keywords: Iberian epigraphy, Iberian, ancient Vascones, Palaeohispanistics.

El propósito de estas breves páginas, escritas en homenaje al magisterio y a la amistad de Joaquín Gorrochategui, es modesto: pretendemos solamente plantear cuál fue el límite que la cultura epigráfica ibérica alcanzó en la zona noroccidental. Sin embargo, el objetivo dista de ser sencillo: por un lado, los testimonios de que disponemos son escasos y no demasiado transparentes; por otro, nuestros propios instrumentos críticos no son siempre lo suficientemente eficaces como para dirimir entre las complejas realidades a las que se enfrentan, lo que acaba por justificar un cierto grado de disenso tolerable entre quienes nos dedicamos a estas cuestiones.

Vaya por delante que no vamos a plantearnos aquí —al menos no de manera nuclear— cuestiones de geografía lingüística, sobre las que se ha debatido ya mucho[1], que entrañan problemas de orden diferente y, por lo tanto,

* Este trabajo se inscribe en el proyecto FFI2015-68571-P y en el Grup de Recerca Consolidat LITTERA 2017SGR241.

[1] Sobre las lenguas antiguas de los territorios que nos ocuparán aquí pueden verse, entre otros, los trabajos de Gorrochategui 1987, 1994, 1995a, 1995b, 2009; De Hoz 1993, 1995, Velaza 1995 y 2009. Para la epigrafía en el valle del Ebro, Beltrán 1993 y 2005.

requieren diferentes estrategias de análisis. Nuestra perspectiva será esencialmente epigráfica y, como tal, tomará solo en consideración los hallazgos de inscripciones con los que contamos hasta el momento: si tales hallazgos, sujetos al azar o a otras circunstancias incontrolables, resultaran engañosos y no representaran a grandes rasgos la realidad antigua, es, desde luego, un factor que nos es imposible superar. Más allá de ese umbral de incertidumbre, intentaremos responder en sustancia a una serie de preguntas hasta cierto punto interdependientes: ¿hasta dónde se extendió hacia el noroeste la cultura epigráfica de los iberos?; ¿llegó a ocupar, como se pretende a veces, el territorio de los antiguos vascones?, ¿qué relaciones estableció en esa zona con las culturas epigráficas de los celtíberos y, eventualmente, de los vascones?

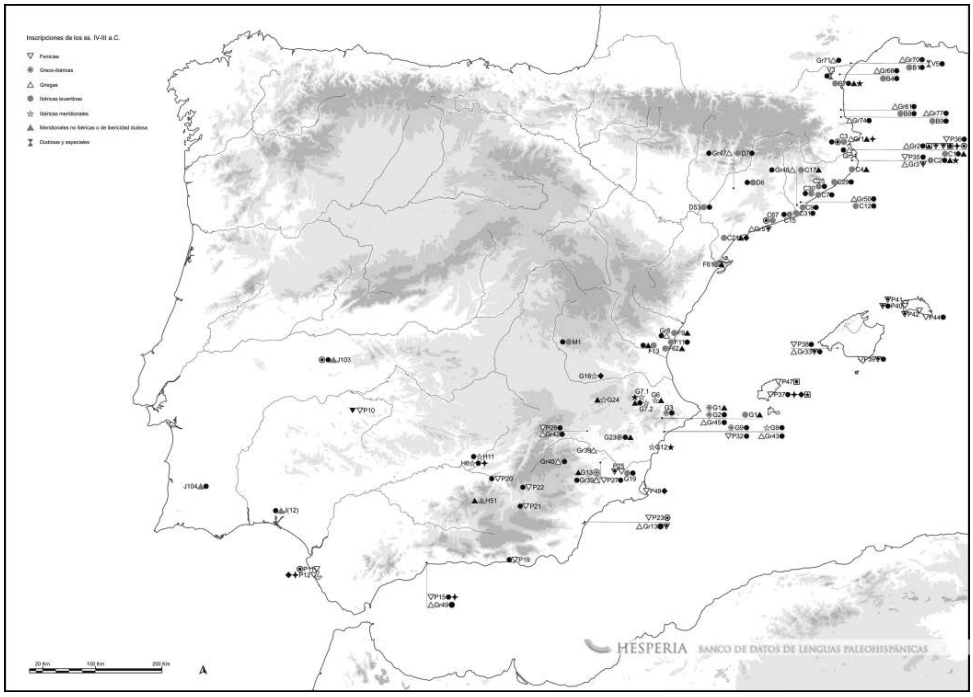

Figura 1

Inscripciones de los ss. iv-iii a.C.

Si observamos un mapa de las inscripciones ibéricas datables entre los siglos v y iii a.E. (fig. 1), la respuesta a tales cuestiones sería relativamente sencilla: la cultura epigráfica ibérica, irradiada desde los enclaves coloniales costeros, apenas había comenzado todavía su incursión a través del valle del

Ebro[2]. Por lo demás, en esa cronología no se había desarrollado todavía una cultura epigráfica entre los celtíberos —por más que ahora tengamos constancia de que esta conocería su génesis a finales del s. III a.E., y no, como pensábamos hasta hace poco, después de y como resultado de la influencia de la presencia romana[3]—, ni, desde luego, entre los pueblos más noroccidentales. Obviamente, la situación cambia de manera radical si observamos el mapa de las inscripciones datables en los dos siglos sucesivos (fig. 2). Además de una extraordinaria intensificación de la cultura epigráfica en general, constatamos el avance de las inscripciones ibéricas remontando la vía de comunicación del Ebro —no se olvide, navegable hasta *Vareia*— y con desigual penetración en su *Hinterland.* Estas observaciones generales sirven, desde luego, para describir a grandes rasgos la evolución de la cultura epigráfica en la zona, pero conviene que llevemos a cabo un enfoque más particularizado con el fin de evaluar su validez concreta.

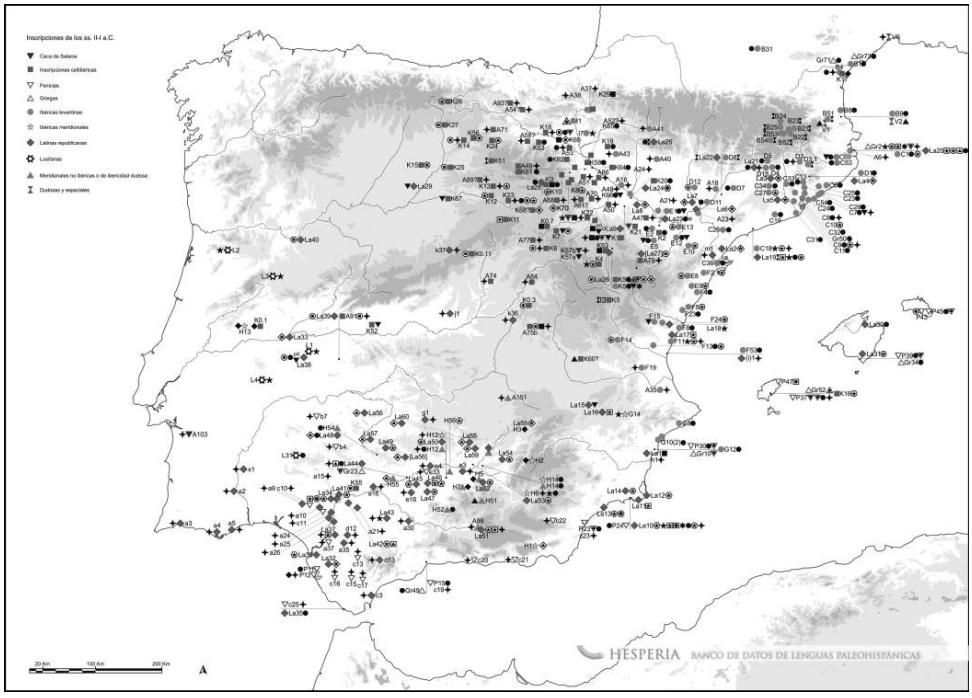

Figura 2

Inscripciones de los ss. II-I a.C.

[2] El único ejemplo de inscripción prerromana es, de hecho, un esgrafiado sobre cerámica ática de Serós que usa el sistema dual (BDHesp L.6.1), pero podría tratarse de una pieza desplazada.

[3] Como testimonia la presencia de signarios celtibéricos duales.

Si nos centramos en la zona que va desde el Ebro hasta los Pirineos, el mapa —que viene a reflejar con bastante precisión la *communis opinio*— parecería indicar una presencia coherente e ininterrumpida de la epigrafía ibérica desde la Ilergecia, a través de la Sedetania, la Suesetania y la Jacetania, hasta el mismo corazón del territorio vascón, representado por las ciudades de *Pompelo* y de *Andelo*. Sin embargo, es posible que esa homogeneidad en la *facies* epigráfica sea solo aparente, como pretendemos demostrar a continuación por medio de una discusión mínimamente pormenorizada de los epígrafes presuntamente ibéricos que salpican ese territorio.

1. Para comenzar, si llevamos a cabo un barrido desde el este hacia el oeste, no cabe duda de la presencia de una cultura epigráfica ibérica en el territorio de los ilergetes. En los últimos años, además, se ha incrementado notablemente el número de epígrafes localizados en la región, se han ampliado los tipos de soporte y, hoy por hoy, tenemos pruebas de una notable implantación de la escritura en la zona entre los siglos II y I a.E. A la luz de los datos de que disponemos hoy en día, esa región epigráfica tendría sus ejemplares más noroccidentales en los epígrafes de Tamarite de Llitera y de Olriols.

Sin embargo, al oeste del Cinca, las inscripciones se hacen extraordinariamente raras y se reducen prácticamente al soporte monetal. De hecho, entre el Cinca y el Gállego, con la excepción de los epígrafes situados en localidades situadas en los márgenes del Ebro, el único testimonio de epigrafía paleohispánica es el representado por las monedas de **bolśkan** y, desde luego, su análisis e interpretación no están en absoluto exentos de problemas. Para la forma **bolśkan** se ha propuesto un análisis morfológico **(b)o(l)śka-n** que, por un lado, justificaría una interpretación como forma ibérica a través de la identificación de un sufijo **-n** que tiene en ibérico buenos paralelos y, por otro lado, serviría para confirmar la reducción al topónimo *Osca* de las fuentes clásicas. Contra esta hipótesis, sin embargo, cabría aducir argumentos de cierto peso: ni en ibérico hay documentación segura de un prefijo **b-**, ni paralelos convincentes para la desaparición de una líquida en ese contexto fonético. Por otro lado, en los últimos tiempos se ha puesto en tela de juicio incluso la lectura de la leyenda (Rodríguez Ramos 2001/02): si el penúltimo signo hubiera de ser leído como **ke**, la forma resultante sería en realidad **bolśken**, donde podría identificarse un sufijo **-sken**, que es bien conocido en la formación de leyendas monetales. Lo cierto es que esta propuesta de lectura para el signo **ke** se basa en paralelos procedentes de la epigrafía celtibérica (como **sekeiza**, **okelakom** y quizás también **kentis** en BBIII), pero, como se dirá más adelante, quizás esto no sea en realidad un problema grave. Por lo demás, conviene notar que, ya en el caso del rótulo de **bolśkan / bolśken**, el signario empleado tiene particularidades que no deben ser soslayadas, cosa

que sucederá de una manera más extensiva en las cecas de las que se hablará a continuación[4].

2. Si continuamos hacia el oeste, y a partir de la ceca de **iaka**, correspondiente a *Iacca*, entramos ya en el territorio que las fuentes clásicas atribuyen a los antiguos vascones. En él nos hallamos con una serie de acuñaciones monetales cuya ubicación exacta generalmente desconocemos, pero que, sin embargo, muestran rasgos comunes en cuanto a iconografía, tipología y paleografía de las inscripciones. Sobre este grupo monetal existe una bibliografía muy abundante[5], pero nos interesa aquí centrarnos particularmente en algunas de sus características epigráficas. Las inscripciones de la mayor parte de estas monedas se han considerado tradicionalmente como inscripciones ibéricas y como tales han sido estudiadas en los diferentes *corpora* epigráficos. La única excepción unánime es la de la ceca de **kalakorikos**, cuya forma lingüística de nominativo de un étnico celtibérico ha hecho que se aproxime a las cecas de este ámbito, por más que las fuentes clásicas incluyan a *Calagorri* entre las ciudades de los vascones. Pese a todo, no pocas de las otras leyendas de la región presentan elementos epigráficos que las alejan de lo que podría considerarse puramente ibérico. El más sobresaliente de estos elementos es, desde luego, el tipo de signario en el que están escritas, que presenta grafemas que en algunos casos resultan notablemente excepcionales y que, en otros, son sencillamente insólitos en la epigrafía ibérica conocida. Aunque ya se han puesto de relieve en otras ocasiones estas singularidades, no estará de más que las repasemos a continuación de una forma sumaria:

a) En la ceca que convencionalmente se lee como **sesars**, el segundo signo presenta una forma de espiga para la cual no hay paralelos cercanos ni en una cronología contemporánea en los signarios ibéricos. De hecho, hay que recurrir a algunas inscripciones ibéricas de Ensérune y de Pech Maho para encontrar un signo homomorfo, para cuya transcripción, por lo demás, no existe consenso. Desde luego, no parece allí valer por **e**, equivalencia que para la moneda vascónica no parece tampoco fundamentada en nada más que en el parecido morfológico con la letra que habitualmente representa ese fonema. Así las cosas, algunos autores han intentado adjudicarle en este caso un valor diferente, quizás de nexo, como es el caso de Villaronga (CNH 20) —quien lo transcribió como **ue**— y Rodríguez Ramos (2001) —que le otorgó el valor de **ui**—, con el resultado de lecturas como ***suesars** o ***suisars** que aproximarían

[4] A propósito de la lectura e interpretación concretas de la leyenda **bolśkan / bolśken**, puede verse, en este mismo volumen, el trabajo de Francisco Beltrán.

[5] Beltrán & Velaza 2009, con la bibliografía anterior.

la forma al étnico *Suessetani* de las fuentes clásicas. Sea como fuese, conviene insistir en lo insólito del grafema, que convive en estas monedas con una forma serpentiforme de **s** que en lo ibérico resulta extraña para estas cronologías.

b) La ceca que se lee como **arsaos** presenta un segundo signo problemático. Su forma, aproximadamente la de una R latina, solo encuentra paralelos ibéricos en el sur de Francia y en Ampurias, aunque todos ellos con cronología alta. En aquellos textos su valor es de **a**, lo que no parece posible en esta moneda, a juzgar por la **a** precedente. Todavía contribuye a complicar más la cuestión el caso de una inscripción de Turó de Ca n'Oliver (Cerdanyola del Vallès) en la que el mismo signo convive con **a** y con **r**, lo que parece invitar a descartar para él cualquiera de estos dos valores[6].

c) Un signo con forma de **T** latina aparece en las leyendas de las cecas que habitualmente se leen como **ontikes** y **unambaate**. Su transcripción es meramente hipotética, provocada tal vez por su proximidad formal con el signo **Y** de la nasal ibérica, pero plantea un largo número de problemas.

Sin extendernos más en la cuestión, lo que resulta evidente es que el grupo de monedas de la zona vascona presenta una acumulación de problemas paleográficos de primer nivel. El signario que se emplea en esas cecas —o en algunas de ellas, por cuanto no es evidente siquiera que sea el mismo en todos los casos— no se explica como la adaptación directa de un signario ibérico contemporáneo, lo que sería esperable si se tratara de monedas propiamente ibéricas o si ese territorio constituyera un *continuum* epigráfico con las regiones inmediatamente más orientales. Si las consideramos desde el punto de vista formular, sus inscripciones tampoco se asemejan al tipo más característico de las leyendas monetales ibéricas, la de las que presentan un sufijo -**(e)sken**, ni es seguro tampoco que presenten topónimos simples, como sucede en otra parte de las monedas ibéricas.

En suma, lo que parece más verosímil es que este grupo de inscripciones monetales representen un fenómeno epigráfico distinto de la cultura epigráfica de los iberos. Quienes acuñaron estas monedas recurrieron a una variedad del signario paleohispánico cuyo origen no somos capaces de determinar, pero a buen seguro no era la que empleaban en aquel tiempo, por decirlo con deliberada redundancia, los iberos que escribían lengua ibérica en el territorio ibérico. Estas monedas representarían, así, una experiencia escrituraria nueva y probablemente efímera, pero independiente de la cultura epigráfica ibérica.

3. Si dejamos a un lado las inscripciones monetales, el territorio vascónico al norte del Ebro nos documenta únicamente dos inscripciones en signario pa-

[6] Francès, Moncunill & Velaza 2008.

leohispánico, el epígrafe musivo de *Andelo* y un fragmento de epígrafe sobre piedra hallado en Olite[7].

Sobre el mosaico de *Andelo* se ha discutido ya mucho y, sin embargo, no hay consenso todavía en lo tocante a los problemas más importantes que plantea, a saber, cuál es el signario en que está escrito y cuál la lengua que documenta[8]. Por lo que se refiere al signario, ya he escrito en otras ocasiones que es muy dudoso que se trate del signario ibérico, si atendemos a la presencia del signo **bu**, inexistente en él, y que probablemente se esté empleando el signario celtibérico o una variante suya. Este dato, por otro lado, hablaría en contra de que la lengua fuese ibérica —se explicaría mal un epígrafe en lengua ibérica y signario celtibérico—, lo que se une a varias evidencias textuales —como la forma **ekien** en lugar de **ekiar** o la ausencia de sufijo **-te** tras el nombre personal—. La hipótesis de que la lengua en la que el mosaico está escrito sea el vasco antiguo —por lo demás, la lengua previsible de una ciudad vascona— sigue siendo, a mi juicio, válida. Por lo que a nuestro objetivo respecta, lo más importante es que el documento debería descartarse como testimonio del uso del signario y la lengua ibérica en el territorio antiguo de la Vasconia.

Y probablemente lo mismo vale para la mencionada inscripción de Olite (Unzu & Velaza 2013). En ella hay que destacar la orientación levógira de los signos, singularidad que habla probablemente de un hábito epigráfico muy incipiente o insólito. Lo fragmentario de su texto apenas si nos permite abordar su adscripción epigráfica o lingüística: el segmento final en]**en** de una de sus palabras lo aleja del celtibérico, pero no permite dirimir si la inscripción es ibérica o bien vascónica, lo que cuadraría también mucho mejor con la situación geolingüística del lugar del hallazgo.

A decir verdad, la tendencia a considerar como inscripciones ibéricas todas las que aparecen en territorio vascón es el producto de una idea muy generalizada, la de que los antiguos vascones fueron esencialmente anepígrafos. A partir de esa convicción, los documentos escritos en signario paleohispánico dentro de su territorio han sido explicados normalmente como una extensión de la epigrafía e incluso de la lengua ibéricas, que habrían ejercido una función de lengua y epigrafía vehiculares entre los vascones. En los últimos años, sin embargo, la noción de una epigrafía vascona está abriéndose paso: las vascones, hasta donde hoy podemos atisbar, no habrían hecho un uso extensivo de la escritura, pero

---

[7] Un esgrafiado sobre cerámica de *Pompelo* es excesivamente fragmentario como para que podamos conocer el signario y la lengua en el que está escrito (García-Barbarena, Unzu & Velaza 2015). Además, se trata de un objeto móvil y no podemos estar seguros de que haya sido grabado *in situ*. Lo mismo sucede con la inscripción sobre bronce de Aranguren (Beltrán & Velaza 1993).

[8] Entre los trabajos más recientes sobre la inscripción, pueden verse Luján 2010, Beltrán 2011 y Orduña (e. p.).

no habrían sido del todo ajenos a ella. De algún modo, habrían experimentado con la cultura escrita, por un lado a nivel oficial con el uso de las acuñaciones monetales —para las que habrían adoptado un signario de origen ibérico— y, por otro, en casos puntuales como los representados por las inscripciones de *Andelo* y de Olite —en las que emplearon un signario de origen celtibérico (Velaza 2009)—. Precisamente esa variedad de signarios parece hablarnos de una falta de homogeneidad en una cultura epigráfica que apenas si merece tal nombre, y que quizás solo representa el intento por parte de los vascones de emplear para sus propias necesidades esa escritura que ya se había generalizado entre sus vecinos iberos y celtíberos.

4. Si volvemos ahora al objetivo fundamental de nuestro trabajo, resulta evidente que el mapa de extensión de la cultura epigráfica ibérica en su extremo noroccidental merece una revisión. Si se eliminan como epígrafes lingüística y epigráficamente ibéricos los situados en territorio vascón —tanto el mosaico de *Andelo* y la piedra de Olite como los rótulos monetales que se distribuyen por su territorio, que deben ser considerados como testimonios de una cultura epigráfica particular—, y si hacemos la salvedad de la moneda de **bolśkan** —de atribución lingüístico-epigráfica más que dudosa—, los territorios septentrionales de los jacetanos y suesetanos se nos presentan realmente como anepígrafos y el límite epigráfico al norte del Ebro de la escritura ibérica vuelve situarse claramente en la línea del río Cinca. De esta manera, y si las evidencias con las que contamos no nos despistan, la expansión de la escritura ibérica en el territorio que se dibuja al norte del Ebro y al oeste del Cinca habría quedado circunscrita a los enclaves situados en una franja ribereña relativamente estrecha.

BIBLIOGRAFÍA

Beltrán, F., 1993, «La epigrafía como índice de aculturación en el valle medio del Ebro (s. ii a. e - ii d. e.)», en J. Untermann, F. Villar (eds.), *Lengua y Cultura en la Hispania prerromana. Actas del V Coloquio sobre Lenguas y Culturas prerromanas de la Península Ibérica*, Salamanca, 235-272.

—, 2005, «Cultura escrita, epigrafía y ciudad en el ámbito paleohispánico», en F. Beltrán, C. Jordán, J. Velaza (eds.), *Acta Palaeohispanica IX. Actas del IX Coloquio sobre lenguas y culturas paleohispánicas (Barcelona, 20-24 de octubre de 2004) = Palaeohispanica* 5, 21-56.

—, 2011, «¿Firmas de artesano o sedes de asociaciones comerciales? A propósito de los epígrafes musivos de Caminreal (E.7.1), Andelo (K.28.1) y El Burgo de Ebro (HEsp 11, 2001, 621 = AE 2001, 1237)», en E. Luján, J. García Alonso (eds.), *A Greek man in the Iberian street. Papers in Linguistics and Epigraphy in Honour of Javier de Hoz*, 139-147.

Beltrán, F., & J. Velaza, 1993, «Nueva inscripción ibérica sobre bronce procedente de Aranguren (NA)», en I. J. Adiego, J. Siles, J. Velaza, *Studia Palaeohispanica et Indogermanica Jürgen Untermann ab Hispanicis amicis oblata*, Barcelona, 89-99.

—, 2009, «De etnias y monedas: las 'cecas vasconas', una revisión crítica», en J. Andreu (ed.), *Los Vascones de las fuentes antiguas*, Barcelona, 99-126.

Francès, J., N. Moncunill & J. Velaza, 2008, «Los esgrafiados sobre cerámica de Ca n'Oliver (Cerdanyola del Vallès)», *Palaeohispanica* 8, 243-255.

García-Barbarena, M., M. Unzu & J. Velaza, 2015, «Esgrafiado en signario paleohispánico hallado en Pamplona», *Palaeohispanica* 15, 177-182.

Gorrochategui, J., 1987, «Situación lingüística de Navarra y aledaños en la antigüedad a partir de fuentes epigráficas», *Primer Congreso General de Historia de Navarra,* vol. II, Pamplona, 435-445.

—, 1994, «La aportación de la lingüística a la reconstrucción del poblamiento prehistórico del Pueblo Vasco», *Ilunzar* 94. *Problemática de la reconstrucción del poblamiento en el País Vasco. Un enfoque interdisciplinar,* Guernica, 113-125.

—, 1995a, «Los Pirineos entre Galia e Hispania: las lenguas», *Veleia* 12, 181-234.

—, 1995b, «Basque and its Neighbors in Antiquity», en J. I. Hualde, J. A. Lakarra, R. L. Trask (eds.), *Towards a History of the Basque Language [Current issues in linguistic theory 131]*, Amsterdam - Philadelphia, 31-63.

—, 2009, «Vasco antiguo: algunas cuestiones de geografía e historia lingüísticas», en F. Beltrán *et alii* (eds.), *Acta Palaeohispanica X. Actas del IX Coloquio sobre lenguas y culturas paleohispánicas*, 539-555.

Hoz, J. de, 1993, «Las sociedades paleohispánicas del área no-indoeuropea y la escritura», *AEspA* 66, 3-29.

—, 1995, «El poblamiento antiguo de los Pirineos desde el punto de vista lingüístico», en J. Bertranpetit, E. Vives (eds.), *Muntanyes i població. El passat dels Pirineus des d'una perspectiva multidisciplinària*, Andorra, 271-299.

Luján, E. R., 2010, «Las inscripciones musivas del valle medio del Ebro: una hipótesis lingüística», en *Serta Palaeohispanica J. de Hoz* [=*Palaeohispanica* 10], 289-301.

Orduña, E. (e. p.), «La inscripción del mosaico de Andelo: ¿vasco o ibérico?», en prensa.

Rodríguez Ramos, J., 2001, «Sobre los signos de lectura problemática en la escritura ibérica levantina y una inscripción revisada», *AESpA* 74, 281-290.

—, 2001/02, «Okelakom, Sekeida, Bolsken», *Kalathos* 20-21, 429-434.

Unzu, M., & J. Velaza, 2013, «Una inscripción en caracteres paleohispánicos de Olite (Navarra)», *ELEA* 13, 31-37.

Velaza, J., 1995, «Epigrafía y dominios lingüísticos en territorio de los vascones», en F. Beltrán (ed.), *Roma y el nacimiento de la cultura epigráfica en occidente,* Zaragoza, 209-218.

—, 2009, «Epigrafía y *literacy* paleohispánica en territorio vascón: notas para un balance provisional», en F. Beltrán *et alii* (eds.), *Acta Palaeohispanica X. Actas del IX Coloquio sobre lenguas y culturas paleohispánicas,* Zaragoza, 611-622.